



United States  
Department of  
Agriculture

Food Safety and  
Inspection Service

Washington, DC  
20250

Annexe II-4

Certificate Number \_\_\_\_\_

1. <b>Expéditeur</b> (nom et adresse complète) : <i>From (name and complete address)</i> ..... ..... ..... .....		<b>CERTIFICAT SANITAIRE</b> <b>relatif à des viandes fraîches d'animaux domestiques</b> <b>de l'espèce porcine (<i>sus domesticus</i>),</b> <b>non destinées à la consommation humaine ou animale,</b> <b>à destination de l'exposition<sup>(1)</sup></b> .....	
		<b>HEALTHCERTIFICATE</b> <b>for fresh meat from the domestic</b> <b>swine species (<i>sus domesticus</i>),</b> <b>not intended for human or animal consumption, intended</b> <b>for the show<sup>(1)</sup></b>	
		N° <sup>(2)</sup>	ORIGINAL
2. <b>Destinataire</b> (nom et adresse complète) :  <i>To (name and complete address)</i> : ..... ..... ..... .....		3. <b>Origine des viandes<sup>(3)</sup></b> : <b>Meat origin</b> 3.1 Pays : <i>Country</i> ..... 3.2 Code du territoire : <i>Territory code</i> .....	
		4. <b>Autorité compétente</b> : <b>Competent authority</b> 4.1 Ministère : <i>Ministry</i> ..... 4.2 Service : <i>Service</i> .....	
		4.3 Niveau local/régional : <i>Local/regional level</i> ..... .....	
5. <b>Destination des produits</b> :  <i>Product destination</i> 5.1 Etat membre de l'Union européenne : France <i>European Union member state: France</i> 5.2 Nom, adresse de l'exposition : <i>Name and address of show:</i> ..... .....		6. <b>Lieu de chargement pour l'exportation</b> : <i>Loading point for export</i> : .....	
7. <b>Moyen de transport du lot et identification<sup>(4)</sup></b> :  <i>Shipping and identification information for consignment</i> 7.1 Camion, train, bateau ou avion <sup>(5)</sup> <i>Road, rail, sea, air</i> <sup>(5)</sup> 7.2 Immatriculation du véhicule, nom du bateau ou numéro de vol : <i>Vehicle license number, ship name, or flight number</i> : .....		7.3 Données relatives à l'identification du lot <sup>(5)</sup> : <i>Consignment identifying data</i> <sup>(5)</sup> .....	
8. <b>Identification des viandes</b> :  <i>Meat identification</i> 8.1 Viande de : ..... (espèce animale). <i>Species</i> : ..... <i>meat</i> . 8.2 Conditions de température de conservation des viandes qui composent le lot : Réfrigérées <sup>(5)</sup> / Congelées <sup>(5)</sup> <i>Storage temperature conditions for meat in consignment: refrigerated</i> <sup>(5)</sup> / <i>frozen</i> <sup>(5)</sup> 8.3 Identification individuelle des viandes qui composent le lot : <i>Individual identification of meats in consignment</i> : .....			
NATURE DES PRODUITS, COMPOSITION ET ETABLISSEMENT D'ORIGINE <i>PRODUCT TYPE, COMPOSITION, AND PLANT OF ORIGIN</i>		NOMBRE DE PAQUETS/PIECES <i>NUMBER OF PACKAGES/UNITS</i>	POIDS NET (KG) <i>NET WEIGHT (KG)</i>
Total <i>Total</i> .....			

Signature of Official Veterinarian



**9. Attestation de santé animale**  
**Animal health declaration:**

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie par la présente que les viandes fraîches décrites ci-dessus :

*I, the undersigned official veterinarian, declare herein that the fresh meats described above:*

9.1 ont été obtenues sur le territoire portant le code .....<sup>(3)</sup> qui, au jour de la délivrance du présent certificat,

*were obtained in territory code number .....<sup>(3)</sup>, and on the day that this declaration was delivered*

<sup>(5)</sup> soit

*either*

[a] était indemne depuis douze mois de fièvre aphteuse, de peste bovine, de peste porcine africaine, de peste porcine classique, de maladie vésiculeuse du porc, et ]

*[a] have been free from FMD, rinderpest, African swine fever, hog cholera and swine vesicular disease for the last twelve months and ]*

<sup>(5)</sup> soit

*either*

[a] i) était indemne depuis douze mois de peste bovine, de peste porcine africaine, [de fièvre aphteuse]<sup>(5)</sup>, [de peste porcine classique]<sup>(5)</sup> et [de maladie vésiculeuse du porc]<sup>(5)</sup>, et

*[a] i) have been free from rinderpest bovine plague, African swine fever, [FMD]<sup>(5)</sup>, [hog cholera]<sup>(5)</sup> and [swine vesicular disease] for the last twelve months<sup>(5)</sup>, and*

ii) était considéré comme indemne de [fièvre aphteuse]<sup>(5)</sup>, [de peste porcine classique]<sup>(5)</sup> et [de maladie vésiculeuse du porc]<sup>(5)</sup> depuis ..... (date), sans que des cas/foyers ne soient apparus ultérieurement, et était autorisé à exporter ces viandes en vertu de la décision ---/---/CE de la Commission du ..... (date), et ]

*ii) have been considered free from [FMD]<sup>(5)</sup>, [hog cholera]<sup>(5)</sup> and [swine vesicular disease]<sup>(5)</sup> since ..... (date), with no subsequent cases or outbreaks, and are authorized for export in accordance with ..... (date) Commission decision ---/---/CE and ]*

b) qu'au cours des douze derniers mois, aucune vaccination n'a été menée, et que les importations dans ce territoire d'animaux domestiques vaccinés contre ces maladies ne sont pas autorisées ;

*b) have not been vaccinated for the last twelve months against any of these diseases and that the importation of domestic animals vaccinated against these diseases is not authorized ;*

9.2 proviennent d'animaux qui :

*were obtained from animals which:*

<sup>(5)</sup> [ sont restés sur le territoire décrit au point 9.1 depuis leur naissance ou au minimum durant les trois mois qui ont précédé leur abattage, ]

<sup>(5)</sup> [have remained in the territory specified in item 9.1 from birth, or for a minimum of three months prior to their slaughter, ]

<sup>(5)</sup> et/ou [ ont été introduits le ..... (date) sur le territoire décrit au point 9.1 à partir du territoire portant le code .....<sup>(3)</sup> qui, à cette date, était autorisé à exporter ces viandes fraîches vers la Communauté européenne,

<sup>(5)</sup> and/or [ arrived on ..... (date) in the territory specified in item 9.1 from the territory code number .....<sup>(3)</sup> which was authorized at the time to export fresh meat to the European Community; ]

<sup>(5)</sup> et/ou [ ont été introduits le ..... (date) sur le territoire décrit au point 9.1 à partir de l'Etat membre ..... ; ]

<sup>(5)</sup> and/or [arrived on ..... (date) in the territory specified in item 9.1 from the following Member State: ..... ; ]

9.3 sont issues d'animaux provenant d'exploitations :

*come from animals originating from farms*

a) dans lesquelles aucun des animaux présents n'a été vacciné contre les maladies mentionnées au point 9.1 ;

*a) in which no animals have been vaccinated against the diseases listed in item 9.1;*

b) à l'intérieur et autour desquelles, dans un rayon de 10 km, aucun cas/foyer des maladies mentionnées au point 9.1 n'est apparu au cours des quarante jours précédents ;

*b) in which, and within a 10 km radius of which no case or outbreak of any of the diseases listed in item 9.1 has occurred in the last 40 days;*

c) qui ne font l'objet d'aucune interdiction à la suite de l'apparition, dans les six semaines précédentes, d'un foyer de brucellose porcine ;

*c) have not been subject to any restrictions following the occurrence of an outbreak of porcine brucellosis in the last six weeks;*

<sup>(5) (6)</sup> [ d) qui ont assuré qu'elles n'utilisaient aucun déchet de cuisine et de table pour l'alimentation des porcs, qui sont soumises à des contrôles officiels et qui figurent dans la liste dressée par l'autorité compétente aux fins de l'exportation de viandes porcines vers la Communauté européenne ; ]

<sup>(5) (6)</sup> [ d) which certify that swine have not been fed with kitchen or table waste; which are subject to official control; and which are listed by the competent authority as authorized to export swine meat to the European Community; ]

Signature of Official Veterinarian



United States  
Department of  
Agriculture

Food Safety and  
Inspection Service

Washington, DC  
20250

Certificate Number \_\_\_\_\_

<p><u>9.4</u></p>	<p>proviennent d'animaux : <i>come from animals:</i></p> <p>a) qui n'ont pas été en contact avec des biongulés sauvages depuis leur naissance ; <i>a) which, since birth, have had no contact whatsoever with any wild, even-toed ungulates;</i></p> <p>b) qui ont été transportés depuis leurs exploitations vers un abattoir agréé dans des véhicules nettoyés et désinfectés avant le chargement, sans avoir été en contact avec d'autres animaux ne répondant pas aux conditions susmentionnées ; <i>b) which have been transported from the farm to a certified slaughterhouse in vehicles duly cleaned and disinfected before loading and have had no contact with any other animals which do not fulfill the above conditions;</i></p> <p>c) qui ont fait l'objet, à l'abattoir, d'une inspection sanitaire <i>ante mortem</i> au cours des vingt-quatre heures qui ont précédé l'abattage et, en particulier, qui ne présentaient aucune trace des maladies mentionnées au point 9.1 ci-dessus, et <i>c) which were subject to an ante mortem health inspection in the 24 hours preceding slaughter and in particular which show no trace of the diseases mentioned above in item 9.1 and</i></p> <p>d) qui ont été abattus le ou entre ..... ; d) which were slaughtered on or between .....</p>
<p><u>9.5</u></p>	<p>proviennent d'un établissement dans un rayon de 10 km autour duquel aucun cas/foyer des maladies mentionnées au point 9.1 ci-dessus n'est apparu au cours des quarante jours précédents ou, si un cas est apparu, la préparation des viandes destinées à être exportées vers la Communauté européenne n'a été autorisée qu'après l'abattage de tous les animaux présents, l'enlèvement de toutes les viandes, et le nettoyage et la désinfection complets de l'établissement sous le contrôle d'un vétérinaire officiel ; <i>come from a farm in which no case or outbreak of the diseases mentioned in item 9.1 have occurred within a 10 km radius in the last 40 days, or if a case has been observed, from a farm at which all animals present have been slaughtered, their meat removed, and the facility entirely cleaned and disinfected under the supervision of an official veterinarian before any meat preparation intended for export to the European Community was authorized;</i></p>
<p><u>9.6</u></p>	<p>ont été obtenues et préparées sans avoir été en contact avec d'autres viandes ne satisfaisant pas aux conditions susmentionnées. <i>were obtained and prepared without any contact whatsoever with meat not in compliance with the above conditions.</i></p>
<p><b>10.</b></p>	<p><b>Attestation de bien-être animal :</b> <b>Animal welfare declaration:</b></p> <p>Le soussigné, vétérinaire officiel, certifie par la présente que les viandes fraîches décrites ci-dessus proviennent d'animaux qui, dans l'abattoir, avant et pendant l'abattage ou la mise à mort, ont été traités conformément aux dispositions pertinentes de la législation de la Communauté européenne. <i>The undersigned official veterinarian hereby certifies that the fresh meats described above come from animals which were treated in compliance with competent European Community legislation while in the slaughterhouse, both before and during slaughter or killing.</i></p>
<p><b>Cachet officiel et signature :</b> <b>Official stamp and signature:</b></p> <p>Fait à ..... , le..... In ..... , on.....</p>	
(cachet) (stamp)	
signature du vétérinaire officiel/ <i>Official Veterinarian's signature</i> _____	
(nom en lettres capitales, qualifications et titre) ( <i>name in capital letters, qualifications and title</i> ) _____	



United States  
Department of  
Agriculture

Food Safety and  
Inspection Service

Washington, DC  
20250

Certificate Number \_\_\_\_\_

(1) Nom de l'exposition internationale

(1) *Name of international show.*

(2) Attribué par l'autorité compétente

(2) *Given by the competent authority*

(3) Nom du pays exportateur

(3) *Name of the exporting country* (4) Immatriculation du véhicule et le nom du bateau doit être donné. S'il est connu, le numéro du vol doit être donné. Dans le cas d'un transport en containers, leur nombre total, leur immatriculation et numéros de scellés, si présents, doivent être indiqués au point 7.3.

(4) *Vehicle license number and ship name must be given. If known, flight number should be given. If products are transported in containers, their total number, license number, and seal numbers, if present, should be indicated in item 7.3.*

(5) Supprimer si nécessaire

(5) *Cross out as appropriate.*

(6) Lorsque la mention "D" figure dans la cinquième colonne ("GS") de l'annexe II, partie 1, de la décision 79/542/CEE du Conseil (dernière version modifiée), il convient de fournir des garanties supplémentaires. Par "déchets de cuisine et de table", on entend l'ensemble des restes d'aliments destinés à la consommation humaine provenant de restaurants, de cuisines ou d'autres installations dédiées à la préparation de nourriture, compris les cuisines industrielles et les cuisines familiales des agriculteurs ou d'autres personnes pratiquant l'élevage de porcins.

6) *If the fifth ("GS") column of Annex II, Part 1 of the most recent version of Council Decision 79/542/CEE is marked "D," additional guarantees are required. "Kitchen and table waste" includes any food waste originally intended for human consumption in restaurants, kitchens, or any other food-processing establishment, including industrial and domestic farm kitchens and any other kitchens belonging to people involved in swine farming.*

\_\_\_\_\_  
Signature of Official Veterinarian

Page 4 of 4